Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 21

Rubrik: Die 11. Seite

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Die 11. Seite

«Ist das wahr, Heini, daß ihr Seeleute in jedem Hafen eine besondere Braut habt?»
«Wo denkst du hin, Klara, wir laufen doch gar nicht jeden Hafen an!»

*

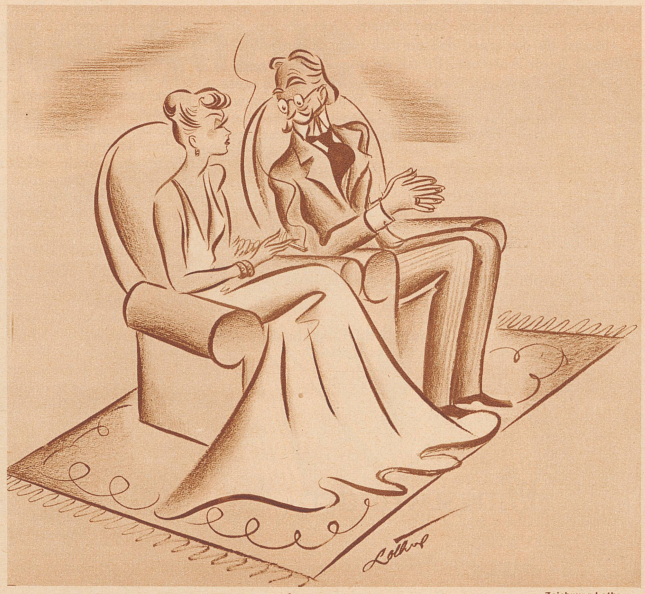
Klein Fritz will von der Mutter wissen, woher die Kinder kommen. Die Mutter versucht ihm zu erklären, wie die kleinen Kinder zur Welt kommen und ermahnt den Sohn, dieses Geheimnis für sich zu behalten. Sinnend geht der Junge seiner Beschäftigung nach, geht dann nach einiger Zeit zur Mutter und sagt treuherzig: «Mutti, ich hab' mir's überlegt, dem Vater sagen wir's auch nicht!»

*

«Ein Kontrast», erklärt der Lehrer, «sind zwei Begriffe, die im Gegensatz zueinander stehen, z. B. Stärke und Schwäche, Stolz und Demut, Tag und Nacht. Nun nennt mir einmal solche Kontraste.»
«Sommer und Winter.»
«Richtig. Und noch einen.»
«Wärme und Kälte.»
«Auch richtig. Nun du, Peter?»
«Papa und Mama!»

*

«Geben Sie mir einen Beweis Ihrer Liebe, Herr Knobel.»
«Würde Ihnen ein mündlicher Beweis genügen?»



Zeichnung Lotha

Moderne Linie

«Einblick in ein Herz, Herr Professor, wie wäre der zu finden?»
«Durch ein Abendkleid.»

— Ah! qu'il est compliqué de voir clair dans son cœur!
— Oh! chère amie! Il suffit de mettre une robe de soirée.

«Immer dasselbe mit deiner ewigen Kurzsichtigkeit, Adolf, jetzt hast du statt der Konservenbüchse den Wecker aufgemacht.»

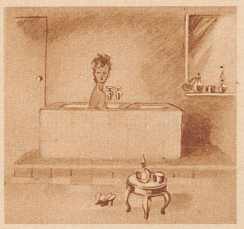
— Fais donc attention, Casimir. Ce n'est pas le réveil mais la boîte de conserves que je t'ai demandé d'ouvrir!

(Passing Show)

«Mein Herr, sind Sie etwa derjenige, welcher mir gestern abend eine Ohrfeige verabfolgte?»
«Bedaure, nein!»

— Est-ce bien, Monsieur, qui prétendiez hier au soir, me tirer les oreilles?
— Non, Monsieur, je regrette!

Zeichnung H. Füßer



«Herein, bitte! Wer ist denn da?»

— Entrez! Qui est là?

Dans les vignes du Seigneur. Deux ivrognes se rencontrent la nuit. L'un, s'accrochant au bras de l'autre, lui demande entre deux hoquets:
— Pardon, Monsieur, mais... cet astre... là-haut, c'est-y le so-leil ou bien c'est-y la lune? — L'autre, titubant:
— Je regrette infiniment, Monsieur, mais je... ne suis pas du pays!

*

Le président des Maisons, en quittant la place du surintendant des finances, dit plaisamment: — Ils ont tort de me congédier; j'avais fait mes affaires, j'allais commencer à faire les leurs.

*

Le père. — Non, ma chère petite Annie, il m'est impossible de t'emmener ce soir au théâtre. La nouvelle pièce ne convient pas à une jeune fille.
Annie. — C'est ce que je me suis dit d'avance quand je l'ai lue.

*

Lui: — Oui. Est-ce votre réponse?
Elle: — Non.
Lui: — C'est non?
Elle: — Oui.

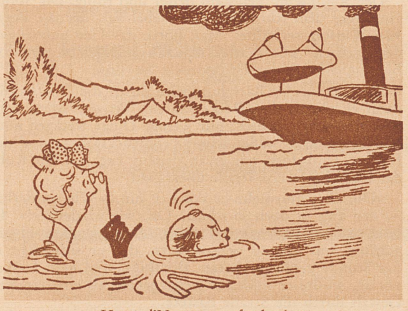
Auszug zum Turnier

«Der Feigling! Jetzt ist er zu Hause geblieben!

– Le lâche, il est resté à la maison.

(Das Jllustrierte Blatt)

Die Schiffbrüchigen — *Les naufragés et les méduses*



«Hesch d'Nummere ufgschrybe?»

— As-tu relevé son numéro?

(Ric et Rac)

Der Ozeanflieger: «Hallo! Amerika, welche Richtung, bitte?»

— Pardon, Monsieur! L'Amérique, c'est bien par ici!

(Das Jllustrierte Blatt)

«Darf ich bekannt machen: Lord Berner... Colonel Aston.»

— Permettez que je vous présente Lord Berner... Colonel Aston.

«So, Fräulein, nun laufen Sie ein wenig mit der Tonne herum, meine Hosen sind jetzt trocken.»

— Je crois que mes pantalons sont secs. Si vous voulez maintenant, vous pourriez mettre le tonneau pendant que vous ferez sécher votre robe.